



Bundesministerium  
für Umwelt, Naturschutz  
und Reaktorsicherheit

Umwelt  
Bundes  
Amt   
Für Mensch und Umwelt

 Institut für  
Europäische Politik

## KOLLOQUIUM / KONFERENZ

**10 JAHRE ANLAUFSTELLE BASLER ÜBEREINKOMMEN**  
*10 YEARS FOCAL POINT BASEL CONVENTION*

&

**6. INTERNATIONALE EDEN KONFERENZ**  
*6<sup>TH</sup> INTERNATIONAL EDEN CONFERENCE*

*Grenzüberschreitende Abfallverbringung /  
Transboundary Shipment of Waste*

*Programme*

Berlin, 15.-16. November 2004

**10 Jahre Anlaufstelle Basler Übereinkommen  
&  
Grenzüberschreitende Abfallverbringung**

***10 Years Focal Point Basel Convention  
&  
Transboundary Shipment of Waste***

**KOLLOQUIUM / KONFERENZ**

**Datum / Date:** 15.-16. November 2004

**Veranstaltungsort / Venue:** NH Hotel Berlin Alexanderplatz  
Conference Room “**Friedrichshain 1+2**”  
Landsberger Allee 26-32  
10249 Berlin  
Tel: +49 (0) 30-42 26 13-0  
Fax +49 (0) 30-42 26 13-129

**Projektmanagement /  
Project Management:** Institut für Europäische Politik  
Jean-Monnet-Haus  
Bundesallee 22  
10717 Berlin  
**Contact:** Martin **Frewer**, Senior Project Manager  
Tel: +49 (0) 30-88 91 34-46  
Fax: +49 (0) 30-88 91 34-99  
Email: [mfrewer@iep-berlin.de](mailto:mfrewer@iep-berlin.de)

**Hotel:** **NH Hotel** Berlin Alexanderplatz  
Landsberger Allee 26-32  
10249 Berlin  
Tel: +49 (0) 30-42 26 13-0  
Fax +49 (0) 30-42 26 13-129

## Referenten / Speakers:

Tilman **Baehr**, Pre-Accession Advisor, Senate of the City of Hamburg

Andreas **Bernstorff**, Greenpeace Germany, Hamburg

Marco **Bulletti**, Swiss Agency for the Environment, Forests and Landscape, Bern

Anna **Dobrocsyova**, Waste Management Department, Ministry of Environment of the Slovak Republic, Bratislava

Michael **Ernst**, Federal Ministry for the Environment, Nature Conservation and Nuclear Safety, Bonn

Magda **Gosk**, Division of Transboundary Movement of Waste, Ministry of the Environment, Warsaw

Dr. Thomas **Holzmann**, Vice President, Federal Environmental Agency, Berlin

Jana **Ilcikova**, Waste Management Department, Ministry of Environment of the Slovak Republic, Bratislava

Dr. Andreas **Jaron**, Head of Division, Federal Ministry for the Environment, Nature Conservation and Nuclear Safety, Bonn

Dr. Mathias **Jopp**, Director, Institute for European Politics, Berlin

József **Kelemen**, Waste Management Department, Ministry of Environment and Water, Budapest

Dr. Ludwig **Krämer**, former DG Environment, European Commission, Brussels

Gernot **Lorenz**, Federal Ministry of Agriculture, Forestry, Environment and Water Management, Vienna

Dr. Ernst Joachim **Martin**, General Manager Environmental Affairs, H.C. Starck GmbH Goslar

John **Myslicki**, former Head of Transboundary Movement unit, Environment Canada, Ottawa

Pierre **Portas**, Secretariat Basel Convention, Geneva

Annette **Pütz**, Federal Ministry for the Environment, Nature Conservation and Nuclear Safety, Bonn

Vladimír **Řiha**, Waste Management Department, Ministry of the Environment of the Czech Republic, Prague

Nada **Suhadolnik-Gjura**, Environmental Agency of the Republic of Slovenia, Ljubljana

Rainer **Werneburg**, Regierungspräsidium Kassel

Klaus **Willke**, State Ministry of Urban Development and Environment, Hamburg

Margareta **Wolf**, Parliamentary Secretary of State, Federal Ministry for the Environment, Nature Conservation and Nuclear Safety, Bonn/Berlin

Dr. Joachim **Wuttke**, Head of Focal Point Basel, Federal Environmental Agency, Berlin

## Montag / Monday, 15 November 2004

- 08.45 Uhr/hrs.**                      Konferenzeinschreibung / *Registration of the participants*
- 09.15 – 09.45 Uhr/hrs.**        **Begrüßung zum Kolloquium und zur sechsten EDEN-Konferenz**  
***Welcome to the Colloquium and the 6<sup>th</sup> EDEN Conference***
- Margareta **Wolf**, Parliamentary Secretary of State, Federal Ministry for the Environment, Nature Conservation and Nuclear Safety, Berlin
- Dr. Thomas **Holzmann**, Vice President, Federal Environmental Agency, Berlin

### **Kolloquium „10 Jahre Anlaufstelle Basler Übereinkommen“** ***Colloquium “10 Years Focal Point Basel Convention“***

- Moderation:**                      Dr. Andreas **Jaron**, Head of Division, Federal Ministry for the Environment, Nature Conservation and Nuclear Safety, Bonn  
Dr. Joachim **Wuttke**, Head of Focal Point Basel, Federal Environmental Agency, Berlin
- 09.45 - 10.10 Uhr/hrs.**        **Wie alles begann – von Kairo nach Basel**  
***How it all began – from Cairo to Basel***
- John **Myslicki**, former Head of Transboundary Movement Unit, Environment Canada
- 10.10 - 10.30 Uhr/hrs.**        **Einheitliche Regeln in der EU – Was wurde erreicht?**  
***Common rules in the EU – What has been achieved?***
- Dr. Ludwig **Krämer**, European Commission, Brussels
- 10.30 – 10.55 Uhr/hrs.**        **Mülltourismus ade ?!**  
***Good-bye to waste tourism ?!***
- Andreas **Bernstorff**, Greenpeace Germany, Hamburg
- 10.55 – 11.10 Uhr/hrs.**        **Kaffeepause / *Coffee Break***

- 11.10 - 11.35 Uhr/hrs.      *Basel – ein Handelshemmnis ?*  
*Basel – a trade barrier ?***  
Dr. Ernst Joachim **Martin\***, General Manager  
Environmental Affairs, H.C. Starck GmbH, Goslar  
*\* kurzfristige Absage*
- 11.35 - 12.10 Uhr/hrs.      *Partnerschaft statt Kontrolle ?*  
*Partnership instead of control ?***  
Marco **Buletti**, Swiss Agency for the Environment, Forests  
and Landscape, Bern
- 12.10 - 12.30 Uhr/hrs.      *Zukünftige Herausforderungen für das Basler*  
*Übereinkommen*  
*Future challenges for the Basel Convention***  
Pierre **Portas**, Secretariat Basel Convention, Geneva
- 12.30 - 13.00 Uhr/hrs.      *Diskussion / Discussion***
- 13.00 – 14.00 Uhr/hrs.      *Mittagessen / Lunch***

## **6. EDEN-Konferenz: Grenzüberschreitende Abfallverbringung *6th EDEN Conference: Transboundary Shipment of Waste***

- Vorsitz / Chair:**                      Dr. Andreas **Jaron** / Annette **Pütz**  
Federal Ministry for the Environment, Nature Conservation  
and Nuclear Safety, Bonn
- 14.00 – 14.15 Uhr/hrs.      *Eröffnung und Einführung / Opening and Introduction***  
Dr. Andreas **Jaron**, Head of Division, Federal Ministry for  
the Environment, Nature Conservation and Nuclear  
Safety, Bonn  
Dr. Mathias **Jopp**, Director, Institute for European Politics,  
Berlin
- 14.15 – 14.45 Uhr/hrs.      *Die Novelle der Abfallverbringungsverordnung*  
*The new EC regulation on shipment of waste***  
Michael **Ernst**, Federal Ministry for the Environment,  
Nature Conservation and Nuclear Safety, Bonn
- 14.45 – 15.15 Uhr/hrs.      *Twinning-Projekt Polen*  
*Twinning Project Poland***  
Tilman **Baehr**, Pre-Accession Advisor, Senate of the City  
of Hamburg

- 15.15 – 16.15 Uhr/hrs.**     **Grenzüberschreitende Zusammenarbeit im Vollzug der Abfallverbringungsverordnung**  
*Transboundary cooperation in the implementation of the waste shipment regulation*
- **Zusammenarbeit im Rahmen von IMPEL / Cooperation in the framework of IMPEL** (Rainer Werneburg, Regierungspräsidium Kassel)
  - **IMPEL-Hafenprojekt / IMPEL Seaport Project** (Klaus Willke, State Ministry of Urban Development and Environment, Hamburg)
- 16.15 – 16.35 Uhr/hrs.**     **Fragen und Diskussion / Questions and Discussion**
- 16.35 – 17.00 Uhr/hrs.**     **Kaffeepause / Coffee Break**
- 17.00 – 17.30 Uhr/hrs.**     **Die Implementierung der Abfallverbringungsverordnung in Polen unter besonderer Berücksichtigung der Übergangsbestimmungen im Beitrittsvertrag**  
*The implementation of the waste shipment regulation in Poland with special emphasis on transitional measures in the Treaty of Accession*
- Magda **Gosk**, Division of Transboundary Movement of Waste, Chief Inspectorate for Environmental Protection, Warsaw
- 17.30 – 18.00 Uhr/hrs.**     **Übergangsbestimmungen für die neuen Mitgliedstaaten und Auswirkungen des Beitritts auf die Abfallwirtschaft**  
*Interim regulation for the new member states and consequences of the accession for the waste management*
- Gernot **Lorenz**, Federal Ministry of Agriculture, Forestry, Environment and Water Management, Vienna
- 18.00 – 18.30 Uhr/hrs.**     **Die Einführung der Rats-Verordnung zur Verbringung von Abfällen in Ungarn. Probleme und Lösungen**  
*The Introduction of the EC regulation on shipment of waste in Hungary. Problems and Solutions*
- József **Kelemen**, Waste Management Department, Ministry of Environment and Water, Budapest
- 18.30 – 19.00 Uhr/hrs.**     **Fragen und Diskussion / Questions and Discussion**
- 20.00 Uhr/hrs.**                 **Abendessen / Dinner**  
(Raum / Room „Friedrichshain 3+4“)

## Dienstag / Tuesday, 16 November 2004

### Vorsitz / Chair:

Dr. Andreas **Jaron** / Annette **Pütz**  
Federal Ministry for the Environment, Nature Conservation  
and Nuclear Safety, Bonn

**09.30 - 10.00 Uhr/hrs.**      **Die Implementierung der Abfallverbringungs-  
Verordnung in der Tschechischen Republik**  
*The implementation of the waste shipment regulation  
in the Czech Republic.*

Vladimír **Říha**, Waste Management Department, Ministry  
of the Environment of the Czech Republic, Prague

**10.00 - 10.30 Uhr/hrs.**      **Die Implementierung der Rats-Verordnung 259/93 in  
der Slowakischen Republik**  
*The Implementation of EC Regulation No 259/93 in the  
Slovak Republic*

Anna **Dobrocsyova** / Jana **Ilcikova**  
Waste Management Department, Ministry of Environment  
of the Slovak Republic, Bratislava

**10.30 - 11.00 Uhr/hrs.**      **Abfallverbringung in Slowenien**  
*Slovenia and shipment of wastes*

Nada **Suhadolnik-Gjura**, Environmental Agency of the  
Republic of Slovenia, Ljubljana

**11.00 - 11.30 Uhr/hrs.**      **Diskussion / Discussion**

**11.30 - 12.00 Uhr/hrs.**      **Kaffeepause / Coffee Break**

**12.00 – 12.30 Uhr/hrs.**      **Abschließende Gesamteinschätzung zu Problemlage  
und Perspektiven**  
*Final remarks on the state of affairs and future  
perspectives*

Dr. Andreas **Jaron** / Annette **Pütz**  
Federal Ministry for the Environment, Nature Conservation  
and Nuclear Safety, Bonn

**12.30 Uhr/hrs.**                **Ausklang der Konferenz beim Mittagessen/  
End of the Conference with Lunch**